

Umowa wielostronna M295

**zawarta na podstawie przepisów rozdziału 1.5.1 umowy ADR
dotycząca przewozu ogniw i akumulatorów litowych serii produkcyjnych składających się
z nie więcej niż 100 ogniw i akumulatorów oraz przedprodukcyjnych prototypów ogniw i
akumulatorów, jeżeli
prototypy te przewozi się w celu ich zbadania
(UN 3090 - 3091 - 3480 - 3481)**

1. W drodze odstępstwa od przepisów rozdziału 3.3.1 szczególnego przepisu 310 umowy ADR, ogniwa i akumulatory litowe lub ogniwa i akumulatory litowe zawarte w urządzeniu, przyporządkowane odpowiednio do numerów UN 3090, 3091, 3480 lub 3481, serii produkcyjnych składających się z nie więcej niż 100 ogniw i akumulatorów lub przedprodukcyjnych prototypów ogniw i akumulatorów przewożonych w celu ich zbadania, mogą być przewożone bez stosowania wymagań z podrozdziału 38.3 części III Podręcznika Badań i Kryteriów, kiedy będą zapakowane zgodnie z instrukcją pakowania opisaną w dodatku do niniejszej Umowy, pod warunkiem, że ogniwa i akumulatory te nie są uszkodzone lub nie są przewożone w celu utylizacji.
2. Uszkodzone lub wadliwe ogniwa i akumulatory lub ogniwa i akumulatory zawarte w urządzeniu przewozi się zgodnie z przepisem szczególnym 376 i pakuje odpowiednio zgodnie z instrukcją pakowania P908 określoną w pkt 4.1.4.1 lub LP904 określoną w pkt 4.1.4.3.
3. Ogniwa, akumulatory lub ogniwa i akumulatory zawarte w urządzeniu przewożone w celu utylizacji lub recyklingu mogą być pakowane zgodnie ze szczególnym przepisem 377 i instrukcją pakowania P909 określoną w pkt 4.1.4.1.
4. Przewoźnik wpisuje na dokumencie transportowym „Przewóz zgodny z warunkami, o których mowa w rozdziale 1.5.1 umowy ADR (M295)”.
5. Niniejsza umowa obowiązuje do dnia 31 grudnia 2016 r. w odniesieniu do przewozu na terytoriach Umawiających się Stron umowy ADR, będących sygnatariuszami niniejszej umowy. W przypadku wypowiedzenia umowy przez jednego z sygnatariuszy, pozostaje ona w mocy do wyżej wymienionego dnia wyłącznie w odniesieniu do przewozu wykonywanego na terytoriach tych Umawiających się Stron umowy ADR, będących sygnatariuszami niniejszej umowy, które jej nie wypowiedziały.

Warszawa, dnia 8 grudnia 2016 r.

Właściwa władza Rzeczypospolitej Polskiej w zakresie ADR

Minister Infrastruktury i Budownictwa

Dodatek do Umowy wielostronnej M295

INSTRUKCJA PAKOWANIA

Niniejsza instrukcja ma zastosowanie do numerów UN 3090, 3091, 3480 i 3481 serii produkcyjnych składających się z nie więcej niż 100 ogniw i akumulatorów oraz przedprodukcyjnych prototypów ogniw i akumulatorów, jeżeli prototypy te przewozi się w celu ich zbadania.

Dopuszczone są następujące opakowania pod warunkiem, że spełnione są przepisy ogólne podane pod **4.1.1** i **4.1.3**:

(1) Dla ogniw i akumulatorów oraz urządzeń zawierających ogniwa i akumulatory:

bębny (1A2, 1B2, 1N2, 1H2, 1D, 1G);
skrzynie (4A, 4B, 4N, 4C1, 4C2, 4D, 4F, 4G, 4H1, 4H2);
kanistry (3A2, 3B2, 3H2).

Opakowania powinny odpowiadać opakowaniom na poziomie II grupy pakowania i spełniać następujące wymagania:

- (a) Ogniwa i akumulatory, w tym urządzenia, różnych rozmiarów, kształtów lub mas powinny być pakowane w opakowaniu zewnętrznym testowanego projektu, wymienionym powyżej, pod warunkiem, że całkowita masa brutto opakowania nie przekracza masy brutto, dla której przeprowadzono testy projektu;
- (b) Każde ogniwo lub akumulator powinno być pakowane pojedynczo w opakowaniu wewnętrznym i umieszczone w opakowaniu zewnętrznym;
- (c) Opakowanie wewnętrzne powinno być całkowicie obłożone wystarczającą ilością niepalnego i nieprzewodzącego materiału do izolacji cieplnej, aby zapobiegało niebezpiecznemu wydzielaniu ciepła;
- (d) Należy podjąć odpowiednie środki zabezpieczające, aby zminimalizować skutki drgań i wstrząsów, zapobiegając przemieszczaniu się ogniw i akumulatorów wewnątrz opakowania, które może prowadzić do uszkodzenia i powstania niebezpiecznych warunków podczas przewozu. W celu spełnienia tego wymagania można wykorzystać niepalny i nieprzewodzący materiał amortyzujący;
- (e) Niepalność materiału ocenia się zgodnie z normą uznawaną w państwie, w którym opakowanie jest projektowane lub produkowane;
- (f) Ogniwa lub akumulatory o masie netto przekraczającej 30 kg mogą być pakowane wyłącznie pojedynczo – po jednym ogniwie lub akumulatorze na jedno opakowanie zewnętrzne.

(2) Dla ogniw i akumulatorów zawartych w urządzeniu:

bębny (1A2, 1B2, 1N2, 1H2, 1D, 1G);
skrzynie (4A, 4B, 4N, 4C1, 4C2, 4D, 4F, 4G, 4H1, 4H2);
kanistry (3A2, 3B2, 3H2).

Opakowania powinny odpowiadać opakowaniom na poziomie II grupy pakowania i spełniać następujące wymagania:

- (a) Urządzenia różnych rozmiarów, kształtów lub mas powinny być pakowane w opakowaniu zewnętrznym testowanego projektu, wymienionym powyżej, pod warunkiem, że całkowita masa brutto opakowania nie przekracza masy brutto, dla której przeprowadzono testy projektu;
- (b) Urządzenia powinny być skonstruowane lub zapakowane w taki sposób, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu podczas przewozu;

INSTRUKCJA PAKOWANIA

(d) Należy podjąć odpowiednie środki zabezpieczające, aby zminimalizować skutki drgań i wstrząsów, zapobiegając przemieszczaniu się ogniw i akumulatorów wewnątrz opakowania, które może prowadzić do uszkodzenia i powstania niebezpiecznych warunków podczas przewozu. Jeżeli w celu spełnienia tego wymagania wykorzystuje się materiał amortyzujący, materiał ten musi być niepalny i nieprzewodzący;

(e) Niepalność materiału ocenia się zgodnie z normą uznawaną w państwie, w którym opakowanie jest projektowane lub produkowane.

(3) Urządzenia lub akumulatory mogą być przewożone bez opakowania w warunkach zatwierdzonych przez właściwą władzę którejkolwiek Umawiającej się Strony umowy ADR. Właściwa władza może także uznać zatwierdzenie wydane przez właściwą władzę państwa niebędącego Umawiającą się Stroną ADR, pod warunkiem, że zatwierdzenie to zostało wydane zgodnie z procedurami stosowanymi na podstawie przepisów RID, ADR, IMGD lub instrukcji technicznych ICAO.

Dodatkowe warunki, które mogą być uwzględnione w procesie wydawania zatwierdzenia obejmują między innymi:

(a) Urządzenia lub akumulatory powinny być wystarczająco mocne, aby wytrzymały wstrząsy oraz czynności ładunkowe występujące normalnie podczas przewozu, w tym przemieszczanie pomiędzy jednostkami transportowymi oraz pomiędzy transportowymi jednostkami a magazynami, jak również każde zdjęcie z palety w celu dalszego przenoszenia ręcznego lub mechanicznego, oraz

(b) Urządzenia lub akumulatory powinny być unieruchomione w klatkach, koszach lub innych urządzeniach do przenoszenia w taki sposób, aby w normalnych warunkach przewozu nie nastąpiło ich obluźowanie.

Dodatkowe wymagania

Ogniwa i akumulatory powinny być zabezpieczone przed zwarciami.

Zapobieganie zwarciom obejmuje między innymi:

- osobną ochronę zacisków akumulatorów,
- opakowania wewnętrzne zapobiegające kontaktowi między ogniwami a akumulatorami,
- akumulatory z wpuszczanymi zaciskami przeznaczone do zapobiegania zwarciom, lub
- stosowanie nieprzewodzącego i niepalnego materiału amortyzującego w celu wypełnienia pustych przestrzeni między ogniwami i akumulatorami w opakowaniu.

Multilateral Agreement M295

**under section 1.5.1 of ADR
concerning the carriage of lithium cells and batteries of production runs, consisting of
not more than 100 cells and batteries, or pre-production prototypes of cells and batteries
carried for testing
(UN 3090 - 3091 - 3480 - 3481)**

1. By derogation from the provisions of 3.3.1 special provision 310 of ADR, lithium cells and batteries or lithium cells and batteries contained in equipment, assigned to UN 3090, 3091, 3480, or 3481 as appropriate, of production runs, consisting of not more than 100 cells and batteries, or pre-production prototypes of cells and batteries carried for testing may be carried without application of the testing requirements in the Manual of Tests and Criteria, part III subsection 38.3, when packed according to the packing instruction described in the appendix, provided these cells and batteries are not damaged or carried for disposal.
2. Damaged or defective cells and batteries, or cells and batteries contained in equipment shall be carried in accordance with special provision 376 and packaged in accordance with packing instructions P908 of 4.1.4.1 or LP904 of 4.1.4.3, as applicable.
3. Cells, batteries or cells and batteries contained in equipment carried for disposal or recycling may be packaged in accordance with special provision 377 and packing instruction P909 of 4.1.4.1.
4. The consignor shall enter in the transport document "Carriage agreed under the terms of section 1.5.1 of ADR (M295)"
5. This agreement shall be valid until 31 December 2016 for the carriage on the territories of those ADR Contracting Parties signatory to this Agreement. If it is revoked before that date by one of the signatories, it shall remain valid until the above mentioned date only for carriage on the territories of those ADR Contracting Parties signatory to this Agreement which have not revoked it.

Warsaw, December 8, 2016

The competent authority for ADR of the Republic of Poland

Minister of Infrastructure and Construction

Appendix to Multilateral Agreement M295

PACKING INSTRUCTION

This instruction applies to UN Nos. 3090, 3091, 3480 and 3481 production runs consisting of not more than 100 cells and batteries and pre-production prototypes of cells and batteries when these prototypes are carried for testing.

The following packagings are authorized provided that the general provisions of **4.1.1** and **4.1.3** are met:

(1) For cells and batteries, including when packed with equipment:

- Drums (1A2, 1B2, 1N2, 1H2, 1D, 1G);
- Boxes (4A, 4B, 4N, 4C1, 4C2, 4D, 4F, 4G, 4H1,4H2);
- Jerricans (3A2, 3B2, 3H2).

Packagings shall conform to the packing group II performance level and shall meet the following requirements:

- (a) Batteries and cells, including equipment, of different sizes, shapes or masses shall be packaged in an outer packaging of a tested design type listed above provided the total gross mass of the package does not exceed the gross mass for which the design type has been tested;
- (b) Each cell or battery shall be individually packed in an inner packaging and placed inside an outer packaging;
- (c) Each inner packaging shall be completely surrounded by sufficient non-combustible and non-conductive thermal insulation material to protect against a dangerous evolution of heat;
- (d) Appropriate measures shall be taken to minimize the effects of vibration and shocks and prevent movement of the cells or batteries within the package that may lead to damage and a dangerous condition during carriage. Cushioning material that is noncombustible and non-conductive may be used to meet this requirement;
- (e) Non-combustibility shall be assessed according to a standard recognized in the country where the packaging is designed or manufactured;
- (f) A cell or battery with a net mass of more than 30 kg shall be limited to one cell or battery per outer packaging.

(2) For cells and batteries contained in equipment:

- Drums (1A2, 1B2, 1N2, 1H2, 1D, 1G);
- Boxes (4A, 4B, 4N, 4C1, 4C2, 4D, 4F, 4G, 4H1,4H2);
- Jerricans (3A2, 3B2, 3H2).

Packagings shall conform to the packing group II performance level and shall meet the following requirements:

- (a) Equipment of different sizes, shapes or masses shall be packaged in an outer packaging of a tested design type listed above provided the total gross mass of the package does not exceed the gross mass for which the design type has been tested;
- (b) The equipment shall be constructed or packaged in such a manner as to prevent accidental operation during carriage;

PACKING INSTRUCTION

(c) Appropriate measures shall be taken to minimize the effects of vibration and shocks and prevent movement of the equipment within the package that may lead to damage and a dangerous condition during carriage. When cushioning material is used to meet this requirement it shall be non-combustible and non-conductive; and

(d) Non-combustibility shall be assessed according to a standard recognized in the country where the packaging is designed or manufactured.

(3) The equipment or the batteries may be carried unpackaged under conditions approved by the competent authority of any ADR contracting party. This competent authority may also recognise an approval issued by the competent authority of a country which is not an ADR Contracting Party, provided this approval was issued in accordance with the procedures applicable according to RID, ADR, the IMDG Code or the ICAO Technical Instructions.

Additional conditions that may be considered in the approval process include, but are not limited to:

(a) The equipment or the battery shall be strong enough to withstand the shocks and loadings normally encountered during carriage, including trans-shipment between cargo transport units and between cargo transport units and warehouses as well as any removal from a pallet for subsequent manual or mechanical handling; and

(b) The equipment or the battery shall be fixed in cradles or crates or other handling devices in such a way that it will not become loose during normal conditions of carriage.

Additional requirements

The cells and batteries shall be protected against short circuit;

Protection against short circuits includes, but is not limited to,

- individual protection of the battery terminals,
- inner packaging to prevent contact between cells and batteries,
- batteries with recessed terminals designed to protect against short circuits, or
- the use of a non-conductive and non-combustible cushioning material to fill empty space between the cells or batteries in the packaging.